

E: Buenos días. La conversación que tengamos va a ser grabada, ¿usted está de acuerdo?

I: Ya.

E: ¿de dónde es usted?

I: Yo soy de Juliaca.

E: ¿Siempre ha vivido aquí?

I: Sí, siempre he vivido y he nacido aquí.

E: ¿Y cómo ha visto el cambio de la ciudad? ¿Era diferente Juliaca antes y ahora o-?

I: Sí, mm [PIENSA] En los años anteriores Juliaca era... pequeño y hoy en día que ya se ha ampliado mucho, ha crecido la ciudad de Juliaca y no es como antes ya no, ha cambiado todos sus trabajos, como son sus ambientes. Ha mejorado mucho más, mejor que antes.

E: ¿Y antes, por ejemplo, cómo era-, cómo eran los trabajos?

I: Los trabajos... bueno eran... casi pocos, ahora es muy amplio muy uerte en esos trabajos ya en ciudad de Juliaca.

E: ¿Y qué trabajos hay ahora diferentes de antes?

I: Mayor parte pues- en mi caso ¿no? hay construcciones hay. Hay fábricas que están elevándose en Juliaca con lo que antes no había. Hay muchas fábricas en tanto salida, por ejemplo, por salida de Puno. Hay bastantes fábricas ya. Después en otras salidas de al lao de Sandia, a ese lado. También claro hay- mucho se ha ampliado Juliaca. Hay muchas habitaci-, habitantes también se ha multiplicado.

E: Mm[ASIENTE] ¿Y usted en qué trabaja?

I: Yo trabajo en construcción.

E: ¿Y cómo-? ¿Y qué es lo que hace en su trabajo?

I: Yo en-, yo construyo casas, así... Levantar casas, todos esos trabajos yo lo hago [PAUSA] lo que es albañilería.

E: ¿Y qué diferencias hay? ¿Antes se trabajaba con adobe ya no, verdad?

I: Ya, sí antes trabajaba pero yo mucho más antes desde niño mas yo estuve en ciudad de Arequipa, después ya recién también estoy me radicándome acá en algo de casi dieci-, diecisi-, dieciséis años. Ya estoy ya o sea que me he acostumbrado y me he- donde he nacido ¿no? Y claro que en mi niñez yo estuve en ciudad de Arequipa.

E: ¿Y cómo era allí?

I: Ahí más bien era diferente que acá también pue. Ahí la gente es más criolla y más decente y yo más bien allí ya no trabajaba cuan- en mi niñez en ese trabajo de construcción sino que ya trabajaba ya en otro que se llama... servidor de hogar. Ya, cuando era yo pequeño.

E: ¿Y a qué edad empezó a trabajar?

I: Bueno, he empezado desde los diez años.

E: ¿y qué es lo que hacía allí?

I: Bueno hacía es como decir servidor de hogar o sea todos los mandáos de la casa, todo lo que ellos me ordenaban. Así, [TOSE] como empleadito.

E: Sí.

I: Luego también estudiaba en ciudad de Arequipa. También trabajaba a la vez también estudiaba noche, nocturno. Así eran-

E: ¿Y el colegio nocturno cómo era? ¿Había muchos niños o?

I: Pocos na' más habían solamente en ese nocturno que se debe es esto. Solamente los empleados no más o sea que ahí estudian. Los que son de día ya son pue allá los hijos de nuestros jefes ya. Nosotros como somos empleados teníamos que estudiar de noche y de día trabajar. Entonces en nuestro salón ya habían, pues ¿qué se llama?, pocos no má. No eran tantos pero aquellos años los estudios eran más legales, eran no como hoy en día que casi no... los profesores ya no enseñan bien ya. Aquellos tiempos y me- temporáneo que era mi niñez BUENO que enseñaban los profesores así yo también yo he aprendió allí. No tengo tamén un estudio gande yo. Solamente así primario nada más.

E: ¿Y ahora en los colegios usted qué ve?

I: En los colegios yo... yo estoy viendo no como antes muy diferente han cambiado. Casi no... MÁS lo que piden es COsas... no es como antes. Antes había MÁS educación hoy en día no HAY casi.

E: ¿no son estrictos los profesores?

I: No son, no son cumplidos. No son estrictos o sea que no enseñan bien a... hoy en día ya. Antes sí había educación o tal había antes. Ahora, hoy en día nomás creo que se dedican a tomar los profesores y cosas no más piden. Hasta... Muy diferente al estudio antes que hoy día.

E: ¿usted tiene hijos?

I: Sí tengo.

E: ¿y le cuentan eso?

I: Sí. Lo que no debe ser lo que a mí nunca me ha pedido hoy día piden. Antes iban solamente con, ¿qué se llama?, con foldercito nada más yo iba, pero hoy en día ya le ponen ya como un turista cuando tiene que ir al colegio. No sé qué cosas le piden hasta herramientas, una mochila, que parecen turistas. Así van hoy en día al colegio.

E: sí, sí.

I: Bien cargao con eso.

E: Sí.

I: Y todo hasta herramientas, tijeras, tonterías ya hoy en día piden en el colegio, pero antes no nos pedían así.

E: ¿Y qué juegos hacía usted cuando era pequeño?

I: No nos hacían jugar a nosotros. Solamente un cuarto de hora de recreo nada más.

E: Nada más.

I: Es un ratito ya no más de ahí nuestras clases y nuestros profesores no nos trataban como hoy en día. AQUELLOS los tiempos, por ejemplo alguna cosita, nosotros cometíamos desorden y ya nos pegaban duro. Y entonces ahí 0 obedecíamos. Hoy en día ya no pegan ya. Hay veces que uno que si pegan ahora el padre de los niños tiene que quejarse. Ahora hay justicia pa' eso antes no había y más aprendías mucho mejor. Hoy en día los niños hacen lo que les da la gana ya son malcriados ya.

E: [RÍE]

I: Antes saludaban, ahora ya no te saludan. Antes de lejos de cinco cuerdas te s- uno se saludaba. Hoy en día ya así que estás chocando nariz con nariz ya no te saludan, más parece que te pegan un empujón. Ya nada más.

E: Ya...

I: Así ha cambiao' la educación. EN mi caso. Así lo estoy notando yo.

E: ¿Y usted con sus amigos de cuando era pequeño a qué jugaba?

I: Bueno, yo no jugaba porque mi jefe donde yo trabajaba no me permitía juegos. Si...

E: ¿y no había niños en la casa?

I: No habían... Claro que habían niños pero mi jefe era estricto, me controlaba. Nunca me ha dado ni paseos, qué será cines, qué será videos, qué será internet, eso nunca he conocido. Ni a la calle no me soltaba. Solamente me tenía haciendo en la casa los quehaceres de la casa. Todo así, atender a los animales o barrer, hacer limpiezas todo eso no más hacía.

E: ¿Y ahora usted sí conoce el cine, va al Internet?

I: Sí.

E: ¿O no le apetece ir?

I: No sí, porque después de ahí yo estuve cuando yo primeras me fui de acá donde un señor que estaba dos años después luego yo no me hallé por lo que me trataba en esa forma como le cuento. Después a otro me cambié, ese sí. Ese sí me pagaba mensualidad, ese sí me- recién porque la gente allá no son iguales, hay unos que te conceden el bien hay otros que no, te tratan mal. Entonces ya como me trataba el segundo que es donde me he cambiado de trabajo, me ha tratado como su hijo. Ahí recién he conocido plata, recién he conocido mensualidad que me daba, recién me dijo ya: «Si quieres pasear, corre, vete a pasear al parque. ¿Quieres ir al cine? Ya pues vete. Acá tengo mi hijo, también con él, los dos váyanse». Ahí es el que me he hallado, pero hay diferentes tratos, te tratan pue cuando uno trabaja de servidor de hogar.

E: Ya... ¿y ahora? Eso era antes, ¿ahora usted cree que los servidores de hogar también les tratan así los jefes?

I: A ver si parece porque como... Ahora ya no veo ya esas cosas ya porque como ya ahora y soy adultos pue ya trabajo a mi cuenta.

E: Sí.

I: Entonces yo todo ya me controlo yo no tengo ningún vicio solo me controlo.

E: ¿Pero le cuentan por ejemplo sus amistades? Alguien que conozca que trabaje ahí, que todavía siguen tratando así a la gente.

I: Sí, sí, siguen tratando igual que allá, muy diferentes.

E: Claro. ¿Y usted habla quechua o aimara?

I: Quechua.

E: Quechua. ¿Y con quién lo habla?

I: Bueno, allá hoy en día pues ya no quieren hablar quechua. Ya uno se avergüenza ya, apenas que uno va a la ciudad por ejemplo de aquí a Arequipa ya no quieren ya ver las cosas de su-, donde a-, o sea de su tierra, donde es su tierra natal, o sea que allá se ponen también igual a criollar allá, entonces ya se han olvidado hasta las comidas rechazan ya. Por ejemplo acá nosotros en la ciudad de Puno comemos chuño. Allá no quieren hablar del chuño allá ya. Por ejemplo allá dicen: «¿Quieren hablar el quechua? No, no sé» y tampoco no pueden hablar quechua, o sea, castellano bien. Sin embargo niegan su idioma. Así es cuando uno, o sea, eso se llega cuando se llegan a refinarse allá. Por ejemplo, decir no se van de acá nunca van, ahí no se están normal aquí en ciudad de Puno, en el campo por decir y cuando van a la ciudad se refinan, igual que el jefe ya quieren estar así tal como se viste, en qué forma anda, igualito ya imitan.

E: Sí [RÍE]. ¿Y el quechua usted lo habla con su familia?

I: Sí, yo normal hablo con mi familia.

E: ¿y sus hijos saben hablarlo?

I: Sí hablan, pero mayor parte ahora ya también en el campo, hasta en el campo ya ahora hablan castellano, antes puro... su idioma que es quechua hablaban. Ahora ya, o sea, ya se avergüenzan de ese idioma que han tenido.

E: ¿pero usted no, verdad?

I: No, mas yo normal más bien. Ahora los que son quechuistas ya están diciendo pala- o sea que castellano, puro castellano. [SUENA ALARMA DE UN COCHE]. Así es.

E: ¿Y qué tradiciones usted conoce de aquí de Juliaca o costumbres?

I: Bueno... los costumbres que yo conozco cada año son las fiestas que hacen en los Carnavales, en las en cada fiesta que viene, por ejemplo, llega Navidad. Esos no má.

E: ¿y usted participa?

I: Yo no participo más en eso.

E: ¿Y cómo se celebra aquí la Navidad?

I: Bueno, esos son momento que cuando una familia ¿no? se reúne para recibir al niño Jesús. Entonces ese día uno tiene que brindar, por ejemplo, sus champanes, sus... depende sus panetones ¿no?, después su chocolatada, después hay regalitos ¿no?. Ese es el costumbre de Puno, Navidad.

E: Sí.

I: Sí.

E: ¿y, por ejemplo, usted conoce algún plato tradicional que se cocine en Navidad?

I: ¿En Navidad? Bueno, en Navidad es como le digo chocolatada na más.

E: Chocolatada.

I: Sí, la chocolada es, un panetón, con un bizcocho, galletitas, eso es todo.

E: ¿Y lo compran o lo hacen?

I: Nosotros mismos lo hacemos en la casa.

E: ¿Y usted sabe hacerlo?

I: Sí.

E: ¿y cómo lo hace?

I: Bueno nosotros compramos leche de vaca, luego compramos chocolate, canelas, clavos, después hacemos hervir. Luego ya ha cocido todo, entonces nos juntamos y comemos en una mesa. Todos.

E: Sí, sí, sí. ¿y usted mantiene alguna tradición que haya heredado de sus padres o de sus abuelos y que ahora también hagan sus hijos?

I: No porque yo... mis padres en aquellos tiempos cuando yo estuve niño por lo menos edad de casi tres añitos mi- yo he sido abandonado y yo no he creído, o sea que no he crecido junto a mis padres. Por eso yo me fui a ciudad de Arequipa aunque yo soy de Puno. Entonces eso ha sido el caso de que yo me fui a ciudad de Arequipa.

E: Sí, sí.

I: Entonces yo he crecido desde mi niñez casi abandonado de mis padres.

E: Ya, ya.

I: Entonces lo que sí he estado' junto, al lado de mis abuelitas. Eso no más. Después murió mi abuelita, entonces no hallaba con quién estar, entonces a mi mamá también le conocí ya ya jovencito ya. Ahora recién ya después que yo he sido' joven ya he acudido' a mi madre ya. Ya le he conocido ya y yo le he sentido, hasta le he enterrado. Ahorita mi mamá (()) al final, ya no existen ni mi papá ni mi madre. Ya no existe ya. Yo solamente ya estoy aquí.

E: ¿Y sus abuelitas le contaban alguna historia de pequeño que recuerde?

I: Bueno, mis abuelitas no... no me contaban casi sus... en eso cuando yo estaba en esa casa claro que me contaban pero yo no he puesto atención tanto. Sí.

E: ¿y en el campo usted sabe si se recogen todavía hierbas tradicionales para hacer medicina tradicional?

FI: XXX, cuéntale pue de cómo matan los chanchos y cómo los pelan.

E: Ay sí. Cuéntemelo.

I: Nosotros allá, claro, hierbas recogemos. Nosotros nos curamos en el campo con pura hierbas.

E: Sí.

I: Casi no damos importancia lo que es ahora la farmacia, botica, esas cosas. Con pura hierbas nos curamos cualquier enfermedad que nos puede venir.

E: ¿por ejemplo con qué hierba?

I: Bueno tenemos el llantén, cola de caballo, pinco pinco-

E: ¿Y eso cómo elaboran la infu-? ¿Es una infusión o se come seco? ¿cómo es?

I: Esas hierbas nosotros utilizamos como medicinas. Esos hacemos hervir en agua, en cinco litros de agua o en tres, así eso tomamos y eso nos cura cualquier enfermedad que nos pueda ocasionar en nuestras vidas.

E: Mm [ASIENTE]. ¿y usted sabe cómo se matan los chanchos aquí?

I: Bueno, esos son los animales que nosotros criamos aquí en eso, en campo.

E: ¿Ah sí?

I: En el campo nosotros criamos ovejas, vacas, chanchos. Entonces el chanco nosotros lo- no tenemos camal así como tienen en la ciudad. Nosotros, nosotros juntamos gente como un pariente del vecino, con eso nos pedimos ayuda y matamos el CHANcho en distintas formas que en la ciudad a nuestra propia cuenta.

E: ¿y cómo lo matan?

I: Bueno, nosotros... al chanco pues lo ahorcamos pues nosotros ya sabemos cómo matar, nuestros padres lo matan. Después luego no lo pelamos como pelan en la ciudad. Sino que lo pelamos con fuego.

E: Ah...

I: Lo prendemos ya ya está matado el chanco ya está... Entonces, lo prendemos con fuego con leña lo quemamos pelo que tiene encima después lo lavamos bien, lo raspamos así es todo. Después luego todo lo abrimos todos el cuerpo ya nos compartimos la carne.

E: ¿y la comparten con los vecinos o con la gente que lo mata o cómo lo hacen?

I: Sí, con los vecinos le convidamos un poco. Claro, a las personas que nos ha ayudado. Y luego todo el chanco ya nosotros nos comemos ya toda la familia.

E: ¿y cómo lo comen? ¿Lo comen asado?

I: Bueno nuestra costumbre de cocinar es pue, no es como acá aderezado sino que 0 comemos en thimpo. Se llama thimpo, después en caldo.

E: ¿Qué es thimpo?

I: Después chicharrón.

E: ¿Y qué es thimpo?

I: Eso es un... plato que contiene papa, chuño, carne, esas cositas nada más. No es tan aderezado como acostumbran en la ciudad.

E: ¿Y a los vecinos lo reparten ya cocinado o cuando lo están cortando o cómo?

I: También le convidamos cocinado, también así crudo, sí, a las personas que nos ayudan, a los compadres, a nuestros familiares.

E: ¿Y cada cuánto matan un chanco?

I: Cada año.

E: Cada año.

I: Sí.

E: ¿Y eso ya lo conservan para todo el año, no?

I: No creo, a veces se termina esto. En menos de una semana. Depende.

E: ¿En menos de una semana?

I: Terminamos todo el chanco.

E: Sí, sí.

I: Ahá.

E: ¿Y cómo es la vida con los vecinos aquí en Julliacá?

I: Bueno aquí con los vecinos hay personas que con los vecinos eh... vivimos tranquilos, pero hay otros vecinos que también nos llevamos problemas.

E: ¿Ah sí?

I: Sí. Hacemos problemas, y nos llevamos así... medio así... coléricos. Nos aburrimos, que algunas cosas nos alzamos así, pero hay otras veces no, porque la gente acá no somos, no son cariñosa. Algunos, algunos son malos. Así desiguales somos, con los vecinos. Pero de todas maneras siempre vivimos tranquilos. No totalmente... no estamos malos también.

E: Sí, sí.

I: Eso es de vez en cuando nada más.

E: ¿Y a usted le han contado alguna historia por ejemplo de los vecinos que haya pasado en la ciudad o algo así?

I: Claro, claro entre vecinos claro que nos contamos pue cualquier historia que ha podido pasar que están ocurriendo en el presente todo eso.

E: ¿y se acuerda de alguna reciente?

I: Sí, pero casi yo también no... yo no cuento, no me gusta hablar con los vecinos porque yo solo no más me gusta estar. Hay otros que son bien habladores, bien chismosos que con el vecino hablan. Todo lo que quieren hacen.

E: Pero no como chisme, sino como algo que haya pasado aquí en la ciudad.

FI: Alguna historia ya.

I: Todas sus vidas así, sus historias, todo eso se preguntan mediante eso también hay algunos que se ponen a renegar al final. Pero yo, a mí me gusta estar tranquilo no me gusta... yo no tengo tamén ningún vicio como otros dicen que tienen vicio también de tomar, de ((picar)) alcohol, esas cosas no tengo costumbre yo. Yo me comporto como si fuera un adventista, como hermano.

E: ¿Usted es adventista?

I: No, no soy. Yo soy católico, pero mi comportamiento es bien legal. No puedo estar haciendo daño a la gente tampoco. Sí.

E: Claro.

I: Ni tampoco no me gustaría que me hagan daño a mí.

E: Claro que no.

I: Esa es mi costumbre en lo personal.

E: ¿Y usted como se mueve por aquí por Juliaca? ¿Utiliza los toritos o va en-, cómo ?

I: Igual no más cuando estoy apurado, claro utilizo pues taxi, eso, pero si no estoy apurado de normal me voy a pie bien aunque sea, no importa que sea varios kilómetros. Puedo caminar a pie no má.

E: ¿A pie?

I: Cuando estoy ya apurado claro puedo tomar un triciclo, como acostumbran aquí en ciudad de Juliaca y torito también ¿no? Ese cuando estoy apurado pero cuando estoy tranquilo yo normal puedo andar kilómetros así a pie.

E: ¿y cuando está trabajando?

I: No, cuando estoy trabajando más bien así solo no má. En el trabajo más bien tengo que dedicarme a lo mío, al trabajo na más.

E: ¿pero se desplaza andando también?

I: Sí.

E: Al trabajo.

I: Claro. Diariamente.

E: Diariamente. ¿Y usted sabe si aquí se siguen confeccionando calcetas? ¿Cogen la lana y todo eso?

I: Sí, esa es la lana de las ovejas de alpacas. Producen pues ¿cómo se dice? Helan, eso mayor parte confeccionan las señoras.

E: Sí.

I: Sí, las señoras confeccionan, por eso acá en ciudad de Juliaca lo llaman Ciudad Calcetera porque hacen escarpines, medias, chompas, esos ponchos ¿no? Hay veces turistas nos recogen ¿no?, nos compran acá.

E: ¿Y a ustedes del ganado les compran la lana?

I: Sí. Del ganado nos compran de las ovejas, de las alpacas, así. Lo vendemos.

E: ¿usted las esquila las ovejas o-?

I: Sí, pero eso es cuando tiene porque casi no soy de ganado yo porque nosotros nunca hemos tenido así como yo me he criado en la ciudad de Arequipa casi no soy acostumbrado con los ganados tampoco, casi no hemos tenido así un parcito, unito sí.

E: Sí.

I: Pero otros tienen pues centenares de ganados, ovejas, todo eso tienen. Caballos así tienen.

E: Claro, claro. Bueno pues muchas gracias.

I: Ya.

E: Ya hemos terminado. Ha sido fácil, ¿verdad?